ISSN 1977-0987

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 384

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

13 ta' Diċembru 2012

Avviż Nru | Werrej | Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 384/01 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ([1]) 1

2012/C 384/02 Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.6715 – CNOOC/Nexen) ([1]) 3

2012/C 384/03 Bidu ta' proċeduri (Każ COMP/M.6576 – Munksjö/Ahlstrom) ([1]) 4

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 384/04 Rata tal-kambju tal-euro 5

MT

Prezz: EUR 3

([1]) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2012/C 384/05 Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd 6

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2012/C 384/06 L-ebda għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 61(1) tal-Ftehim dwar iż-ŻEE 7

2012/C 384/07 Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni 8

2012/C 384/08 Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija skont l-Att imsemmi fil-punt 1j tal-Anness XV tal-Ftehim dwar iż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Sħiħa) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat) 9

2012/C 384/09 Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija skont l-Att imsemmi fil-punt 1j tal-Anness XV tal-Ftehim ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Sħiħa) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat) 11

2012/C 384/10 L-avviż tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar ir-rati ta' interess ta' rkupru tal-għajnuna mill-Istat u r-rati ta' referenza/skont attwali għal tliet Stati tal-EFTA li japplikaw mill-1 ta' Awwissu 2012 *(Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tad-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 195/04/COL tal-14 ta Lulju 2004)* 12

2012/C 384/11 L-avviż tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar ir-rati ta' interess ta' rkupru tal-għajnuna mill-Istat u r-rati ta' referenza/skont attwali għal tliet Stati tal-EFTA li japplikaw mill-1 ta' Settembru 2012 *(Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tad-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 195/04/COL tal-14 ta' Lulju 2004)* 13

V *Avviżi*

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO)

2012/C 384/12 Avviż ta' kompetizzjoni ġenerali 14

MT

(Ikompli fuq il-qoxra ta' wara minn ġewwa)

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 384/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	6.2.2012
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33880 (11/N)
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aides aux cinémas du monde (aide sélective à la production cinématographique)
Il-bażi legali	Article L 111-2, 2° d) et e) du code du cinéma et de l'image animée; loi 2010-873 du 27 juillet 2010 relative à l'action extérieure de l'État; décret 1998-66 du 4 février 1998 portant création du comité interministériel de la coopération internationale et du développement; article 7, 10 et 68 à 71 du décret 1999-130 du 24 février 1999 modifié relatif au soutien financier de l'industrie cinématographique; décret 2006-672 du 8 juin 2006 modifié relatif à la création, à la composition et au fonctionnement de commissions administratives à caractère consultatif; décret 2010-654 du 11 juin 2010 relatif au Centre national du cinéma et de l'image animée; décret 2010-1695 du 30 décembre 2010 relatif à l'Institut français
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Kultura
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 6,5 miljun Baġit globali: EUR 39 miljun
L-intensità	80 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2017
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Centre national du cinéma et de l'image animée 12 rue de Lübeck 75784 Paris Cedex 16 FRANCE

Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	20.11.2012
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.34736 (12/N)
Stat Membru	Spanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Sistema de amortización anticipada aplicable a determinados elementos patrimoniales arrendados del inmovilizado material
Il-bażi legali	Apartado 11 del artículo 115 del texto refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	—
Il-forma tal-għajnuna	Posponiment ta' taxxa
L-estimi	—
L-intensità	Miżura li mhix għajnuna
It-tul ta' żmien	—
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata

(Każ COMP/M.6715 – CNOOC/Nexen)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 384/02)

Fis-7 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni ddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test sħiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitneħħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

— Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,

— f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) fid-dokument li jġib in-numru 32012M6715. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Bidu ta' proċeduri

(Każ COMP/M.6576 – Munksjö/Ahlstrom)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 384/03)

Fis-7 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni iddeċidiet li tibda proċeduri fil-każ ta' hawn fuq wara li sabet li l-konċentrazzjoni nnotifikata tqajjem dubji serji dwar il-kompatibilità tagħha mas-suq komuni. Il-bidu tal-proċeduri jiftaħ it-tieni fażi ta' investigazzjoni fir-rigward tal-konċentrazzjoni nnotifikata, u jsir mingħajr preġudizzju għad-deċiżjoni finali dwar il-każ. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004.

Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati sabiex jissottomettu lill-Kummissjoni l-osservazzjonijiet li jistgħu jkollhom dwar il-konċentrazzjoni proposta.

Sabiex l-osservazzjonijiet jiġu kkunsidrati bis-sħiħ fil-proċedura, dawn għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux iktar tard minn 15-il jum wara d-data tal-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (+32 22964301 / 2967244) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.6576 – Munksjö/Ahlstrom, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ([1])

It-12 ta' Diċembru 2012

(2012/C 384/04)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3040	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2358
JPY	Yen Ġappuniż	108,12	CAD	Dollaru Kanadiż	1,2850
DKK	Krona Daniża	7,4604	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,1061
GBP	Lira Sterlina	0,80775	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5504
SEK	Krona Żvediża	8,6275	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5926
CHF	Frank Żvizzeru	1,2109	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 400,12
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	11,3109
NOK	Krona Norveġiża	7,3295	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,1480
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5225
CZK	Krona Ċeka	25,265	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 558,82
HUF	Forint Ungeriż	282,33	MYR	Ringgit Malażjan	3,9792
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	53,502
LVL	Lats Latvjan	0,6961	RUB	Rouble Russu	39,9645
PLN	Zloty Pollakk	4,0969	THB	Baht Tajlandiż	39,928
RON	Leu Rumen	4,5268	BRL	Real Brażiljan	2,7112
TRY	Lira Turka	2,3198	MXN	Peso Messikan	16,6319
			INR	Rupi Indjan	70,7490

([1]) *Sors*: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri dwar l-għeluq tas-sajd

(2012/C 384/05)

F'konformità mal-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ([1]), ittieħdet deċiżjoni biex is-sajd jingħalaq kif deskritt fit-tabella ta' hawn taħt:

Data u ħin tal-għeluq	21.11.2012
Tul ta' żmien	21.11.2012–31.12.2012
Stat Membru	Il-Ġermanja
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	HER/1/2-
Speċi	Aringa (*Clupea harengus*)
Żona	L-ilmijiet tal-UE, l-ilmijiet Norveġiżi u l-ilmijiet internazzjonali taż-żoni I u II
Tip(i) ta' bastimenti tas-sajd	—
Numru ta' referenza	FS55TQ44

([1]) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

L-ebda għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 61(1) tal-Ftehim dwar iż-ŻEE

(2012/C 384/06)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA hija tal-fehma li l-miżura li ġejja ma tikkostitwixxix għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 61(1) tal-Ftehim dwar iż-ŻEE:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	11 ta' Lulju 2012
Numru tal-każ:	70645
Numru tad-deċiżjoni:	289/12/COL
Stat tal-EFTA:	In-Norveġja
Isem u indirizz tal-awtorità li qed tagħti l-għajnuna:	Il-Muniċipalità ta' Oslo Rådhuset 0037 Oslo NORWAY
It-titolu tal-miżura (u/jew isem il-benefiċjarju):	Ftehimiet ta' kera u ta' użu bejn il-Muniċipalità ta' Oslo u l-Oslo Cancer Cluster Innovasjonspark AS
Forma ta' għajnuna:	Mhux applikabbli
Baġit:	Mhux applikabbli
Tul ta' żmien:	Mhux applikabbli

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tneħħiet kull informazzjoni kunfidenzjali, huwa disponibbli fuq il-websajt tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/

Għajnuna mill-Istat – Deċiżjoni biex ma titqajjem l-ebda oġġezzjoni

(2012/C 384/07)

L-awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA hija tal-fehma li l-miżuri li ġejjin jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 61 tal-Ftehim dwar iż-ŻEE:

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:	11 ta' Lulju 2012
Numru tal-każ:	68972
Numru tad-deċiżjoni:	292/12/COL
Stat tal-EFTA:	L-Islanda
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju):	Deċiżjoni dwar għajnuna mill-Istat li ngħatat mill-Istat Islandiż permezz ta' New Glitnir, New Landsbankinn u New Kaupþing waqt l-istralċ ta' ċerti fondi ta' investiment
Bażi legali:	L-Artikolu 61(1) u 3(b) taż-ŻEE
Tip ta' miżuri:	Għajnuna bħala rimedju għal taħwid serju fl-ekonomija
Setturi ekonomiċi:	Servizzi finanzjarji

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tneħħiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, qiegħed fuq il-websajt tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija skont l-Att imsemmi fil-punt 1j tal-Anness XV tal-Ftehim dwar iż-ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta’ għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Sħiħa) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat)

(2012/C 384/08)

PARTI I

Għajnuna Nru	GBER 10/12/R&D	
L-Istat tal-EFTA	In-Norveġja	
L-awtorità awtorizzanti	Isem	Innovation Norway
	Indirizz	PO Box 448, Sentrum 0104 Oslo NORWAY
	Il-paġna tal-internet	http://www.innovationnorway.com
It-titolu tal-miżura ta’ għajnuna	Skema ta’ Innovazzjoni Bbażata fuq l-Injam	
Il-bażi legali nazzjonali (Referenza għall-pubblikazzjoni nazzjonali uffiċjali rilevanti)	Baġit Statali (2011-2012), Kapitolu 1149, punt 71.	
Il-link tal-internet għat-test sħiħ tal-miżura ta’ għajnuna	http://www.innovasjonnorge.no/Satsinger/Landbruk/Trebasert-innovasjonsprogram/	
Tip ta’ miżura	Skema	X
Tul ta’ żmien	Skema	Mill-1.8.2012 sal-31.12.2013
Is-settur(i) ekonomiku/ekonomiċi kkonċernat(i)	Is-setturi ekonomiċi kollha eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	Is-setturi kollha jistgħu jirċievu għajnuna, sa kemm il-benefiċjarji jikkontribwixxu għall-għan ġenerali tal-iskema – biex tiżdied l-utilizzazzjoni tal-injam.
It-tip ta’ benefiċjarju	SME	X
	Impriżi kbar	X
Baġit	L-ammont totali annwali tal-baġit ippjanat skont l-iskema	NOK 26 (f’miljuni)
	Ammont globali tal-għajnuna ad hoc mogħtija lill-impriża	NOK … (f’miljuni)
	Għall-garanziji	NOK … (f’miljuni)
L-istrument ta’ għajnuna (Art. 5)	Għotja	X

PARTI II

L-Għanijiet Ġenerali (lista)	L-Għanijiet (lista)	L-intensità massima ta’ għajnuna f’% jew l-Ammont massimu ta’ għajnuna f’NOK	SME – bonusijiet f’%
Għajnuna għal konsulenza u l-parteċipazzjoni tal-SMEs ġo fieri (Art. 26-27)	Għajnuna għall-konsulenza favur l-SMEs (l-Art. 26)	50 %	
	Għajnuna għall-parteċipazzjoni tal-SMEs f’fieri (l-Art. 27)	50 %	

L-Għanijiet Ġenerali (lista)	L-Għanijiet (lista)		L-intensità massima ta' għajnuna f'% jew l-Ammont massimu ta' għajnuna f'NOK	SME – bonusijiet f'%
Għajnuna għar-riċerka, l-iżvilupp u l-innovazzjoni (l-Art. 30-37)	Għajnuna għal proġetti ta' riċerka u ta' żvilupp (l-Art. 31)	Riċerka fundamentali (l-Art. 31(2)(a))	… %	
		Riċerka industrijali (l-Art. 31(2)(b))	50 %	10/20 %
		Żvilupp sperimentali (l-Art. 31(2)(c))	25 %	10/20 %
	Għajnuna għall-istudji tekniċi ta' vjabbiltà (l-Art. 32)		40/65 %	10 %
	Għajnuna għall-ispejjeż ta' drittijiet ta' proprjetà industrijali għall-SMEs (Art. 33)		50 %	
	Għajnuna għar-riċerka u l-iżvilupp fis-settur agrikolu u fis-settur tas-sajd (l-Art. 34)			
	Għajnuna lill-impriżi innovattivi żgħar (Art. 35)		NOK 8 miljun	
	Għajnuna għal servizzi ta' konsulenza dwar l-innovazzjoni u għal servizzi ta' appoġġ għall-innovazzjoni (Art. 36)		NOK 1,6 miljun	
	Għajnuna għas-self tal-persunal bi kwalifiki għolja (l-Art. 37)		50 %	
Għajnuna għat-taħriġ (Art. 38-39)	Taħriġ speċifiku (l-Art. 38(1))		25 %	10/20 %
	Taħriġ ġenerali (l-Art. 38(2))		60 %	10/20 %

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati tal-EFTA dwar għajnuna mill-Istat mogħtija skont l-Att imsemmi fil-punt 1j tal-Anness XV tal-Ftehim ŻEE (ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/2008 li jiddikjara ċerti kategoriji ta' għajnuna bħala kompatibbli mas-suq komuni (Regolament għal Eżenzjoni Ġenerali Sħiħa) skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat)

(2012/C 384/09)

PARTI I

Għajnuna Nru	GBER 11/12/EMP	
L-Istat tal-EFTA	In-Norveġja	
Ir-reġjun	L-isem tar-Reġjun (NUTS) Il-livell 3 – Troms	Stejtus tal-għajnuna reġjonali 61(3)(c) tal-Ftehim ŻEE
L-awtorità awtorizzanti	Isem	Troms fylkeskommune
	L-indirizz Il-paġna tal-internet	Kaxxa postali 6600 9296 Tromsø NORWAY http://www.tromsfylke.no
It-titolu tal-miżura ta' għajnuna	Programm ta' żvilupp reġjonali għall-Kontea ta' Troms 2010-2013	
Il-bażi legali nazzjonali (Referenza għall-pubblikazzjoni nazzjonali uffiċjali rilevanti)	Il-Fond għall-iżvilupp tal-Kontea ta' Troms kien ġie stabbilit minn deċiżjoni tat-12 ta' Marzu 1985 mill-Kunsill tal-Kontea ta' Troms	
Il-link tal-internet għat-test sħiħ tal-miżura ta' għajnuna	http://www.tromsfylke.no/LinkClick.aspx?fileticket=qah_PB73Oyc%3d&tabid=332	
It-tip ta' miżura	Skema	X
Emenda ta' miżura ta' għajnuna eżistenti		Numru tal-għajnuna tal-Awtorità tas-Sorveljanza tal-EFTA In-numru ta' Referenza ESA 2/2005
	Estensjoni	2010-2013
It-tul ta' żmien	Skema	1.1.2010 sa 31.12.2013
Is-settur(i) ekonomiku/ekonomiċi kkonċernat(i)	Is-setturi ekonomiċi kollha eliġibbli biex jirċievu l-għajnuna	X
It-tip ta' benefiċjarju	SME	X
Il-baġit	L-ammont totali annwali tal-baġit ppjanat skont l-iskema	NOK 8 (f'miljuni)
L-istrument tal-għajnuna (l-Art. 5)	Għotja	X
	Is-sussidju għar-rata tal-imgħax:	
	Self	X

PARTI II

L-Għanijiet Ġenerali (lista)	L-objettivi (lista)	L-intensità massima ta' għajnuna f' % jew l-Ammont massimu ta' għajnuna f'NOK	SME – bonusijiet f' %
Għajnuna għall-investiment u l-impjiegi għall-SMEs (l-Art. 15)		50 %	0 %

L-avviż tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar ir-rati ta' interess ta' rkupru tal-għajnuna mill-Istat u r-rati ta' referenza/skont attwali għal tliet Stati tal-EFTA li japplikaw mill-1 ta' Awwissu 2012

(Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tad-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 195/04/COL tal-14 ta Lulju 2004 [1]*)*

(2012/C 384/10)

Ir-rati bażi huma kkalkulati b'konformità mal-Kapitolu dwar il-metodu għall-istabbiliment tar-rati ta' referenza u ta' skont tal-Linji Gwida tal-Awtorità dwar l-għajnuna mill-Istat kif emendati mid-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 788/08/COL tas-17 ta' Diċembru 2008 [2]. Biex tinkiseb ir-rata ta' referenza applikabbli, għandhom jiżdiedu marġni xierqa b'konformità mal-Linji Gwida dwar l-għajnuna mill-Istat. Fir-rigward tar-rata ta' skont dan ifisser li l-marġni xieraq ta' 100 punt bażi jrid jiżdied mar-rata bażi. Ir-rata ta' rkupru għandha normalment tiġi kkalkulata wkoll billi jkunu miżjuda 100 punt bażi fuq ir-rata bażi kif previst fid-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 789/08/COL tas-17 ta' Diċembru 2008 [3] li temenda d-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 195/04/COL tal-14 ta' Lulju 2004 [4].

	L-Islanda	Il-Liechtenstein	In-Norveġja
1.1.2012-31.5.2012	4,70	0,31	3,57
1.6.2012-31.7.2012	4,70	0,38	3,57
1.8.2012-	5,90	0,38	3,57

(1) ĠU L 139, 25.5.2006, p. 37 u fis-Suppliment taż-ŻEE Nru 26, 25.5.2006, p. 1.
(2) ĠU L 105, 21.4.2011, p. 32 u fis-Suppliment taż-ŻEE Nru 23, 21.4.2011, p. 1.
(3) ĠU L 340, 22.12.2010, p. 1 u fis-Suppliment taż-ŻEE Nru 72, 22.12.2010, p. 1.
(4) Ara l-verżjoni kkonsolidata fis-sit http://www.eftasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf

L-avviż tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar ir-rati ta' interess ta' rkupru tal-għajnuna mill-Istat u r-rati ta' referenza/skont attwali għal tliet Stati tal-EFTA li japplikaw mill-1 ta' Settembru 2012

(Ippubblikat skont l-Artikolu 10 tad-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 195/04/COL tal-14 ta' Lulju 2004 [1]*)*

(2012/C 384/11)

Ir-rati bażi huma kkalkulati b'konformità mal-Kapitolu dwar il-metodu għall-istabbiliment tar-rati ta' referenza u ta' skont tal-Linji Gwida tal-Awtorità dwar l-għajnuna mill-Istat kif emendati mid-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 788/08/COL tas-17 ta' Diċembru 2008. [2] Biex tinkiseb ir-rata ta' referenza applikabbli, għandhom jiżdiedu marġni xierqa b'konformità mal-Linji Gwida dwar l-għajnuna mill-Istat. Fir-rigward tar-rata ta' skont dan ifisser li l-marġni xieraq ta' 100 punt bażi jrid jiżdied mar-rata bażi. Ir-rata ta' rkupru għandha normalment tiġi kkalkulata wkoll billi jkunu miżjuda 100 punt bażi fuq ir-rata bażi kif previst fid-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 789/08/COL tas-17 ta' Diċembru 2008 [3] li temenda d-Deċiżjoni tal-Awtorità Nru 195/04/COL tal-14 ta' Lulju 2004. [4]

	L-Islanda	Il-Liechtenstein	In-Norveġja
1.1.2012-31.5.2012	4,70	0,31	3,57
1.6.2012-31.7.2012	4,70	0,38	3,57
1.8.2012-31.8.2012	5,90	0,38	3,57
1.9.2012-	5,90	0,38	2,95

(1) ĠU L 139, 25.5.2006, p. 37 u fis-Suppliment taż-ŻEE Nru 26, 25.5.2006, p. 1.
(2) ĠU L 105, 21.4.2011, p. 32 u fis-Suppliment taż-ŻEE Nru 23, 21.4.2011, p. 1.
(3) ĠU L 340, 22.12.2010, p. 1 u fis-Suppliment taż-ŻEE Nru 72, 22.12.2010, p. 1.
(4) Ara l-verżjoni kkonsolidata fis-sit http://www.eftasurv.int/media/decisions/195-04-COL.pdf

V

(Avviżi)

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

L-UFFIĊĊJU EWROPEW GĦAS-SELEZZJONI (TAL-PERSUNAL (EPSO)

AVVIŻ TA’ KOMPETIZZJONI ĠENERALI

(2012/C 384/12)

L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO) qed jorganizza din il-kompetizzjoni ġenerali:

EPSO/AST/125/12 – Assistenti (AST 3) fl-oqsma li ġejjin:

1. Awditjar
2. Finanzi/Kontabilità
3. Ekonomija/Statistika

L-avviż tal-kompetizzjoni hu ppubblikat fit-23 lingwa fil-Ġurnal Uffiċjali C 384 A tas-6 ta’ Diċembru 2012.

Għal aktar tagħrif ikkonsulta l-websajt tal-EPSO http://blogs.ec.europa.eu/eu-careers.info/

PROĊEDURI TAL-QORTI

QORTI TAL-EFTA

L-għamla tal-Qorti tal-EFTA

Il-Ħatra tar-Reġistratur tal-Qorti tal-EFTA

(2012/C 384/13)

Is-Sur Gunnar Selvik inħatar Reġistratur tal-Qorti tal-EFTA skont l-Artikolu 9, il-Protokoll 5 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti għall-perjodu mill-1 ta’ Settembru 2012 sal-31 ta’ Awwissu 2015, biex jieħu post is-Sur Skúli Magnússon.

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6747 – Energie Steiermark/Steweag-Steg)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 384/14)

1. Fis-6 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ([1]) li permezz tagħha l-impriża Energie Steiermark AG ("Energie Steiermark", l-Awstrija), ikkontrollata b'mod konġunt minn Land Steiermark u EDF group, takkwista, skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll sħiħ tal-impriża Steweag-Steg GmbH ("SSG", l-Awstrija) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

— għal Energie Steiermark: il-ġenerazzjoni u d-distribuzzjoni tal-elettriku, tal-gass u tas-tisħin prinċipalment fl-Awstrija,

— għal SSG: il-kummerċ u d-distribuzzjoni tal-elettriku prinċipalment fl-Awstrija.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taħt ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ([2]) ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taħt il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taħt in-numru ta' referenza COMP/M.6747 – Energie Steiermark/Steweag-Steg, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").
([2]) ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2012/C 384/15)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wieħed joġġezzjona għat-talba skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ([1]). L-istqarrijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni Ewropea fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"FAL OYSTER"

Nru tal-KE: UK-PDO-0005-0885-22.07.2011

IĠP ( ) DPO (X)

1. **Isem:**

"Fal Oyster"

2. **Stat Membru jew pajjiż terz:**

Ir-Renju Unit

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *It-tip ta' prodott:*

Il-kategorija 1.7. Ħut, molluski u krustaċi friski, u prodotti magħmulin minnhom

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem mogħti fil-punt 1:*

L-isem "Fal Oyster" jintuża għall-gajdar maqbud fiż-żona identifikata bl-użu ta' dgħajjes tradizzjonali tal-qlugħ u tal-qdif fil-perjodu mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Marzu.

Il-gajdar tat-tip "Fal Oyster" huwa gajdar tal-ispeċi *Ostrea edulis*, magħruf b'mod komuni bħala gajdar ċatt jew gajdar endemiku. Il-qoxra tiegħu ma tkunx tonda għal kollox u tkun irregolari, b'forma ovali u b'wiċċ aħrax u kollu qxur. Hija tkun kannella jew lewn il-krema u jkollha faxex konċentriċi ta' lewn kannella ċar jew li jagħtu fil-blu fuq in-naħa ta' barra tagħha. Fuq in-naħa ta' ġewwa, il-qoxra tkun lixxa ħafna u ġawhrija u tkun ta' lewn abjad jew griż li jagħti fil-blu, u ħafna drabi jkollha partijiet li jkunu ta' lewn blu iktar skur.

Iż-żewġ nofsijiet tal-qoxra (iż-żewġ qoxriet tal-gajdra) għandhom forom differenti. Il-qoxra tax-xellug tkun konkava u mwaħħla mas-sottostrat, waqt li dik tal-lemin tkun ċatta u tkun tinsab ġo dik tax-xellug. Il-gajdar jista' jikber għal madwar 110 millimetri. Il-gajdar tat-tip "Fal Oyster" jinqabad biss bejn l-1 ta' Ottubru u l-31 ta' Marzu bl-użu ta' metodi tradizzjonali li huma uniċi għaż-żona.

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

L-Assoċjazzjoni tal-Gran Brittanja tal-frott tal-baħar bil-qoxra kkaratterizzat il-kwalitajiet organolettiċi ta' dan it-tip ta' gajdar kif ġej:

l-imnieħer: jodju;

laħam il-gajdar: immerraq u b'togħma ta' bettieħ, ħass u ħjar;

togħma wara: togħma ħafifa u li tibqa' ta' landa u ta' ram;

konsistenza: soda u mielħa.

Fid-dehra l-laħam huwa lewn il-krema, waqt li t-truf huma opaki u griżi.

Wara li jinqabad u jissaffa mill-impuritajiet, il-gajdar jinbiegħ ħaj "fil-qoxra" lill-bejjiegħa bl-imnut jew jitwassal lir-ristoranti madwar ir-Renju Unit kollu, kif ukoll jiġi esportat barra l-pajjiż. Meta jinħażnu, il-prodotti ħajjin jibqgħu tajbin għall-ikel għal madwar ħamest ijiem.

3.3. *Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

—

3.4. *L-għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *L-istadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom jitwettqu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-gajdar jitkabbar u jinqabad fiż-żona ddefinita fil-perjodu mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Marzu biss, bl-użu ta' dgħajjes tradizzjonali mingħajr muturi.

3.6. *Ir-regoli speċifiċi għat-tqattigħ, għall-ħakk, għall-ippakkjar, eċċ.:*

—

3.7. *Ir-regoli speċifiċi għat-tikkettar:*

—

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Nisgħtu ngħidu li ż-żona fejn jiġi prodott il-gajdar tat-tip "Fal Oyster" taqa' fi ħdan il-port tas-sajd ta' Truro. Il-limiti legali ta' dan il-port huma deskritti fid-digriet dwar is-sajd tal-1936, li ġie emendat fl-1975, bħala l-partijiet kollha tal-port ta' Truro u tal-port ta' Falmouth u s-sodod tax-xmajjar Truro, Fal u Tresillian, li b'kollox ikopru żona ta' 2 721 ejkers (1,101 ettari).

Wieħed jista' jgħid li din iż-żona tinsab fit-Tramuntana ta' linja miġbuda bejn il-punt ta' Trefusis u l-Kastell ta' St. Mawes sas-sinjal medju ta' baħar fieragħ meta jkun hemm marea normali. It-tarf taż-żona tas-sajd huwa s-sinjal medju ta' baħar fieragħ li jikkoinċidi mal-kosta, ħlief fid-daħla ta' kull qala li tindika l-limiti massimi taż-żona tas-sajd f'Mylor, St Just u Malpas.

Iż-żona ddefinita hija l-unika żona regolatorja għas-sajd tal-gajdar endemiku fil-Lbiċ tal-Ingilterra.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *L-ispeċifiċità taż-żona ġeografika:*

Ix-xmara Fal hija żona tas-sajd naturali u selvaġġa li fiha ma jiġix ikkultivat jew imnissel il-gajdar. Iseħħ ammont żgħir ta' "tnissil" tal-irqajja' selvaġġi u naturali minħabba li, waqt is-sajd, is-sottostrat (il-massa ta' biċċiet tal-ġebel, qxur u ramel oħxon li jiffurmaw il-bażi tas-sodda tal-gajdar, bl-Ingliż magħrufa bħala "cultch") jiċċaqlaq bil-gangmu. Dan iżomm iż-żona tas-sajd f'kundizzjoni tajba u t-tħammil żejjed minn żmien għall-ieħor tal-irqajja' mingħajr il-qbid tal-gajdar (deskritt bħala tixtib) ikompli jtejjeb l-irqajja' tal-gajdar u jinkuraġġixxi ħafna frieħ tal-gajdar biex jeħlu mar-roqgħa (jinkuraġġixxi l-gajdar żgħir biex jissetilja).

Ix-xmajjar taż-żona ta' Fal jimtlew bl-ilma minn widien bi ġnub weqfin u fihom kontenut minerali u bijoloġiku għani. L-estwarju wkoll huwa fond ħafna u għalhekk l-ilma jiċċirkola minbarra li jinbidel ma' kull marea. Dan l-ambjent uniku jiġġenera l-plankton li l-gajdar imbagħad jiekol.

Barra minn hekk, l-evidenza turi li l-minjieri ta' madwar Cornwall kollha huma minjieri bl-ilma li lkoll ikollhom jiġu żvojtati bil-pompi jew li jitbattlu b'mod naturali għal ġol-Wied ta' Carnon li jagħti għall-estwarju ta' Fal u għaż-żona tal-qbid. Dan l-ilma fih ħafna minerali li huma uniċi għaż-żona. Huma dawn il-minerali, b'mod speċifiku r-ram u ż-żingu, li jikkontribwixxu għal dik it-togħma distintiva metallika tal-gajdar tat-tip "Fal Oyster". Minħabba f'hekk, il-gajdar tat-tip "Fal Oyster" huwa differenti, mil-lat organolettiku, mill-gajdar l-ieħor li jikber f'din iż-żona.

Il-rabta qawwija li hemm bejn iż-żona tas-sajd u l-prodott tidher biċ-ċar mir-reġistri tas-sajd li jiddeskrivu l-operazzjoni tal-qbid, it-tkabbir u l-kummerċjalizzazzjoni tal-gajdar tat-tip "Fal Oyster" fix-xmara Fal u madwarha, u fix-xmajjar li jmissu magħha u madwarhom. Ir-reġistri storiċi jiddeskrivu d-dgħajjes tal-qlugħ u d-dgħajjes tal-qdif jistadu bil-gangmi. Id-deskrizzjonijiet huma simili ħafna għall-metodi u t-tagħmir użat illum il-ġurnata. Hemm bosta reġistri li jiddeskrivu metodi storiċi u kontemporanji tal-qbid li ma jintużaw f'ebda żona oħra.

Huma u jsegwu metodi storiċi u tradizzjonali, is-sajjieda jirmunkaw il-gangmi mad-dgħajjes tal-qlugħ u mad-dgħajjes tal-qdif u ma jużaw l-ebda mutur biex jaqbdu l-gajdar. Din it-tradizzjoni tas-sajd li ilha teżisti għal bosta snin tidher biċ-ċar fl-għarfien u t-tagħmir li ngħaddew minn ġenerazzjoni għall-oħra ta' sajjieda. Hemm provi li d-dgħajjes użati ngħaddew minn ġenerazzjoni għall-oħra u xi whud mid-dgħajjes għandhom iktar minn mitt sena. Eżempji tal-ħiliet li ngħaddew minn ġenerazzjoni għall-oħra jinkludu l-ħila li wieħed isib fejn jinsab il-gajdar, it-tqandil b'attenzjoni tal-qabda u l-metodi ta' tħammil ta' ċerti rqajja' partikulari tal-gajdar skont il-marea u r-riħ.

Ir-referenzi storiċi li nsibu tul is-seklu dsatax jirreferu għall-kummerċ fil-qbid u t-tkabbir tal-gajdar fiż-żona tal-port ta' Falmouth, li kien jinkludi s-sajd, it-tkabbir, l-għażla u l-bejgħ tal-gajdar.

Tul is-seklu għoxrin saru ordinamenti biex il-metodi tas-sajd jiġu llimitati għat-tekniki tradizzjonali biss, b'mod partikulari biex jitħallew jintużaw biss dgħajjes tal-qlugħ u tal-qdif u wkoll biex dan it-tip ta' sajd jiġi protett fit-tul. Madankollu, il-flotta ta' madwar 100 dgħajsa tnaqqset b'mod katastrofiku fis-snin tmenin meta l-istokkijiet tal-gajdar naqsu ħafna wara li l-gajdar marad u dan it-tip ta' sajd ma baqax irendi. L-irkupru minn din il-marda seħħ bil-mod, iżda l-flotta kibret bil-mod il-mod, u grupp imsejjaħ il-Grupp għall-Ġestjoni tas-Sajd tal-Gajdar għaqqad flimkien lis-sajjieda tal-gajdar, lil dawk li jipproċessawh u lir-regolatur sabiex ikun hemm ġestjoni ta' dan is-sajd.

5.2. *L-ispeċifiċità tal-prodott:*

Il-karatteristiċi tal-gajdar tat-tip "Fal Oyster" huma marbutin maż-żona abbażi tat-tradizzjoni lokali tal-metodu tal-qbid li huwa uniku għaż-żona. Il-metodu tas-sajd juża gangmi rmunkati f'qiegħ il-baħar minn dgħajjes tal-qlugħ u tal-qdif. Dawn id-dgħajjes u l-gangmi huma tal-istess stil bħal dawk użati b'mod storiku u li jmorru lura għal deskrizzjonijiet mogħtija fl-1750.

Laħam il-gajdar huwa sod u jleqq bħall-ħarir b'wiċċ lixx. Huwa lewn il-krema, waqt li t-truf huma opaki u griżi. Huwa mielaħ u ħelu fit-togħma u t-togħma tixbah lil dik immerrqa tal-bettieħ, il-ħass u l-ħjar. It-togħma ta' wara tal-gajdar hija waħda metallika, ħafifa u li tibqa' ta' landa u ta' ram.

5.3. *Ir-rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew il-karatteristiċi l-oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

It-togħma tal-gajdar tiddependi mill-ambjent fejn tkun kibret. Iż-żona tas-sajd ta' Fal timtela bl-ilma mill-widien ta' madwarha li fihom kontenut minerali u bijoloġiku għani. Barra minn hekk, l-estwarju fond ta' din iż-żona jippermetti lill-ilma jiċċirkola u jinbidel ma' kull marea u b'hekk hemm livell uniku ta' ilma mielaħ tal-baħar u ta' ilma ħelu tax-xmara. Dan l-ambjent jiġġenera l-plankton li l-gajdar imbagħad jiekol, u jwassal għall-kwalità tal-ikel tal-gajdar tat-tip "Fal Oyster", li huwa deskritt bħala aktar mielaħ, metalliku, kremuż u ħelu minn speċijiet oħrajn li jkunu ġejjin minn żoni oħrajn.

Il-karatteristiċi tal-gajdar tat-tip "Fal Oyster" huma marbutin maż-żona abbażi tat-tradizzjoni lokali tal-metodu tal-qbid li huwa uniku għaż-żona u tal-ħiliet li ngħaddew minn ġenerazzjoni għall-oħra, li jinkludu l-ħila li wieħed isib fejn jinsab il-gajdar, it-tqandil b'attenzjoni tal-qabda u l-metodi ta' tħammil ta' ċerti rqajja' partikulari tal-gajdar skont il-marea u r-riħ.

L-użu tal-isem "Fal Oyster" u l-fama tiegħu ta' togħma fina u kwalità tajba kibru permezz tax-xogħol iebes ta' dawk li jipproċessaw il-gajdar u tal-membri tal-Grupp għall-Ġestjoni tas-Sajd tal-Gajdar. Il-membri kollha jużaw l-isem "Fal Oyster" u jippreżentaw għall-bejgħ prodott ta' kwalità għolja permezz tal-katina tal-provvista bl-ingrossa u lil hinn minnha, fejn dan it-tip ta' gajdar huwa mfittex ferm mir-ristoranti kemm fir-Renju Unit kif ukoll f'pajjiżi oħra.

Sa mill-1996 'l hawn, sar festival tal-gajdar tat-tip "Fal Oyster" sabiex jiġu ċċelebrati l-bidu tal-istaġun ta' tħammil tal-gajdar, id-diversità u l-kwalità tal-frott tal-baħar tar-reġjun ta' Cornwall u, b'mod partikulari, sabiex jiġi ċċelebrat wieħed mill-aħħar tipi ta' sajd tradizzjonali għall-gajdar li għad baqa', jiġifieri t-tħammil bid-dgħajjes tal-qlugħ u tal-qdif.

Il-kok famuż Rick Stein jappoġġa dan il-festival u fetaħ ristorant fil-belt ta' Falmouth li jinkludi bar bil-frott tal-baħar sabiex jiċċelebra l-gajdar tat-tip "Fal Oyster". Il-gajdar tat-tip "Fal Oyster" issemma b'tifħir ukoll fil-films u fil-kotba tat-tisjir u mill-ġurnalisti li jiktbu dwar l-ikel.

Il-gajdar tat-tip "Fal Oyster" ġie rrikonoxxut fil-katalgu msejjaħ "Arka tat-Togħma" tal-moviment tal-ikel imsejjaħ "Slow Food Movement" u ġie deskritt bħala gajdar li ġej minn wieħed mill-ftit stokkijiet li għad baqa' tal-gajdar endemiku fir-Renju Unit.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/fal-oyster-pdo-120912.pdf

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2012/C 384/16)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ([1]). Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"SAINT-MARCELLIN"

Nru tal-KE: FR-PGI-0005-0832-08.10.2010

IĠP (X) DPO ( )

1. **Isem**:

"Saint-Marcellin"

2. **Stat Membru jew pajjiż terz**:

Franza

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel**:

3.1. *Tip ta' prodott*:

Klassi 1.3: Ġobon.

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f'(1)*:

Is-"Saint-Marcellin" huwa ġobon prodott minn ħalib sħiħ tal-baqra nej jew termizzat, mhux standardizzat mil-lat tax-xaħam u tal-proteini. Huwa għandu forma ta' ċilindru bi truf li jagħtu fit-tond, b'dijametru ta' bejn 65 mm u 80 mm, b'għoli ta' bejn 20 mm u 25 mm u jiżen mill-inqas 80 gramma. Dan il-ġobon għandu parti interna lattika ratba, li la hija maħduma u lanqas ippressata, hija ftit immelħa imma magħha la jiġu miżjuda ħwawar u lanqas taħwir u għandu flora fil-wiċċ li tista' tkun bajda, beige u griż jagħti fil-blu. Il-parti interna hija omoġenja meta tinqata'.

Is-"Saint-Marcellin" ikun fih bejn 40 gramma u 65 gramma xaħam għal kull 100 gramma ġobon wara li jkun tnixxef kompletament.

It-tnixxif jippermetti li s-"Saint-Marcellin" jiġi ppreżentat b'żewġ modi:

— Is-"Saint-Marcellin" "niexef", li jkollu kontenut niexef ta' iktar minn 44 %, isegwi t-tradizzjoni lokali, u jiġi mmaturat b'mod li jttejjeb il-kapaċità tiegħu li jiġi kkonservat billi l-proteolisi tiegħu tiġi limitata.

— Is-"Saint-Marcellin" "artab", li, wara tnixxif iktar moderat, ikollu aktar minn 40 % f'kontenut niexef, huwa soġġett għal metodu ta' maturazzjoni li jippermettilu li jiżviluppa togħmiet partikolari u konsistenza ratba jew saħansitra kremuża. Dan il-ġobon ta' tradizzjoni iktar reġjonali ta' spiss jitħalla jimmatura għal perjodu itwal ta' żmien.

Ikunu meħtieġa mill-inqas għaxart ijiem wara li jiżdied it-tames qabel ma s-"Saint-Marcellin" ikun jista' jiġi kkummerċjalizzat.

Għall-kummerċjalizzazzjoni tiegħu, is-"Saint-Marcellin" jista' jiġi ppakkjat jew le.

Mad-daqqa ta' għajn, il-qoxra tal-ġobon, xi drabi xi ftit imkemxa, għandha tkun fil-parti kbira, jew totalment, mgħottija b'moffa karatterizzata mill-kuluri li ġejjin: abjad, beige u griż jagħti fil-blu. Meta jitqatta', il-parti interna tal-ġobon, kulur il-krema, tkun lixxa u omoġenja u jista' jkollha xi toqob. Meta jittiekel, il-qoxra tiegħu bilkemm tinħass. Is-"Saint-Marcellin" artab jingħaraf mill-konsistenza li tinħall

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

tiegħu, filwaqt li l-konsistenza tas-“Saint-Marcellin” niexef hija waħda soda. It-togħma friska tiegħu għandha rikkezza aromatika ekwilibrata (togħma ta’ frott u ta’ għasel …) karatteristika tas-“Saint-Marcellin”, prinċipalment lattika u moderatament mielħa.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)*:

Ħalib sħiħ tal-baqar mhux standardizzat mil-lat tax-xaħam u tal-proteini, li ġej miż-żona ġeografika.

Il-ħalib għandu jintuża nej jew termizzat, li jeskludi t-trattamenti tal-pastorizzazzjoni. Is-“Saint Marcellin” huwa ġobon ta’ tradizzjoni lokali li żviluppa f’żona fejn jitrabbew b’mod partikolari l-bovini tal-ħalib. Il-ħalib użat għall-ipproċessar tal-ġobon dejjem ġie mill-azjendi taż-żona ġeografika. Ir-reputazzjoni tiegħu nbniet minħabba l-koeżjoni ta’ katina ta’ produzzjoni li tgħaqqad flimkien produtturi ta’ ħalib ta’ kwalità, li jagħmlu użu mit-territorju u mill-potenzjal tiegħu, ma’ proċessuri li jħarsu l-għarfien lokali.

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)*:

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni hija kkaratterizzata minn żona tal-għalf kbira. Ir-raħħala naturalment dejjem għażlu li jiffavorixxu l-użu ta’ dawn ir-riżorsi lokali, li kkontribwew sabiex jagħtu lis-“Saint-Marcellin” il-karatteristiċi tiegħu. Huma jiddependu fuq il-ħaxix u b’mod iktar partikolari fuq il-ħuxlief għall-għalf tal-annimali u jagħmlu użu limitat mill-għalf supplimentari, sabiex jibqgħu konformi ma’ metodu ta’ trobbija tradizzjonali.

Għaldaqstant, il-kriterji applikabbli għall-għalf tal-baqar tal-ħalib huma:

— L-awtonomija fl-għalf: mill-inqas 80 % tal-materja niexfa tal-għalf totali annwali għandu jkun oriġina miż-żona ġeografika.

— Il-ħaxix f’kull forma tiegħu jirrappreżenta mill-inqas 50 % f’materja niexfa tal-għalf bażiku annwali.

— Għall-erba’ xhur tax-xitwa (Diċembru, Jannar, Frar u Marzu), il-ħuxlief jirrappreżenta 15 % tal-materja niexfa tal-għalf bażiku.

— L-għalf supplimentari awtorizzat jirrappreżenta mhux iktar minn 30 % tal-materja niexfa tal-għalf totali annwali. F’dan il-kuntest, l-għalf supplimentari awtorizzat huwa: iż-żrieragħ u l-prodotti sekondarji taċ-ċereali, żrieragħ taż-żejt u wċuħ tar-raba’ tal-proteini speċjalizzati, l-għalf magħmul mill-ġewż u l-legumi diżidratati. Huma awtorizzati mhux iktar minn 10 % tas-supplimenti msemmija iktar ’il fuq: ix-xorrox, il-patata u tuberi oħrajn, il-polpa tal-pitravi diżidrata, il-melassa u s-supplimenti nutrizzjonali: minerali, vitamini, oligoelementi, il-bikarbonat u l-melħ.

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom iseħħu fiż-żona ġeografika identifikata*:

L-istadji kollha involuti fil-produzzjoni tal-ħalib, fl-ipproċessar u fil-maturazzjoni tas-“Saint-Marcellin” għandhom isiru fiż-żona ġeografika identifikata.

3.6. *Regoli speċifiċi dwar it-tqattigħ, it-tħakkik, l-ippakkjar, eċċ.*:

Mhux applikabbli.

3.7. *Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar*:

Minbarra l-indikazzjonijiet obbligatorji previsti mir-regolamenti dwar it-tikkettar tal-ġobon, it-tikkettar ta’ kull ġobna għandu jinkludi:

— l-isem “Saint-Marcellin”,

— l-identifikazzjoni tal-azjenda tal-produzzjoni,

— il-logo tal-IĠP tal-Unjoni Ewropea u/jew l-indikazzjoni “Indication Géographique Protégée” (Indikazzjoni Ġeografika Protetta).

4. **Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika**:

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni tas-“Saint-Marcellin” tinstab fuq ix-xatt tal-Lvant tax-xmara Rhône u tmiss mal-meded tal-muntanji ta’ Vercors. Iċ-ċentru ta’ din iż-żona hija l-commune ta’ Saint-Marcellin (li jinsab f’Isère) li tat isimha lill-prodott u li kienet iċ-ċentru tal-kummerċjalizzazzjoni inizjali tas-“Saint-Marcellin”. Iż-żona ġeografika ġiet iddefinita skont kriterji storiċi (il-post minn fejn bdew il-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tas-“Saint-Marcellin”) u skont kriterji ġeografiċi (il-konsistenza tal-pajsaġġi u l-użu tal-ambjent).

Iż-żona ġeografika hija magħmula mill-cantons li ġejjin:

Fid-dipartiment ta' Drôme:

— Il-cantons kollha ta': (La) Chapelle-en-Vercors, l-ewwel u t-tieni cantons ta' Romans-sur-Isère, Saint-Donat-sur-l'Herbasse u Saint-Jean-en-Royans,

— Il-canton ta' Bourg-de-Péage ħlief għall-communes ta' Alixan, Bourg-de-Péage u Châteauneuf-sur-Isère,

— Il-canton ta' Chabeuil: il-communes ta' (Le) Chaffal, Chateaudouble u Peyrus biss,

— Il-canton ta' Crest-Nord: il-communes ta' Omblèze u Plan-de-Baix biss,

— Il-canton ta' (Le) Grand-Serre: il-communes ta' Le Grand-Serre, Hauterives, Montrigaud, Saint-Christophe-et-le-Laris u Tersanne biss,

— Il-canton ta' Saint-Vallier: il-communes ta' Châteauneuf-de-Galaure, Claveyson, Fay-le-Clos, La-Motte-de-Galaure, Mureils, Ratières, Saint-Avit, Saint-Barthélémy-de-Vals, Saint-Martin-D'Août u Saint-Uze biss,

Fid-dipartiment ta' Isère:

— Il-cantons kollha ta': (La) Côte-Saint-André, (Le) Grand-Lemps, (Le) Pont-Beauvoisin, Pont-en-Royans, Rives, Roybon, Saint-Etienne-de-Saint-Geoirs, Saint-Geoire-en-Valdaine, Saint-Marcellin, Tullins, Vinay u Virieu,

— Il-canton ta' Saint-Jean-de-Bournay: il-communes ta' Chatonnay, Eclose, Lieudieu, Meyssies, Saint-Anne-sur-Gervonde, Saint-Jean-de-Bournay, Tramole u Villeneuve-de-Marc biss,

— Il-canton ta' Saint-Laurent-du-Pont ħlief għall-communes ta' Saint-Pierre-d'Entremont u Saint-Pierre-de-Chartreuse,

— Il-canton ta' Fontaine-Sassenage: il-commune ta' Veurey-Voroize biss,

— Il-canton ta' (La) Tour-du-Pin: il-communes ta' Montagnieu, Sainte-Blandine, Saint-Victor-de-Cessieu u Torchefelon biss,

— Il-canton ta' Villard-de-Lans ħlief għall-communes ta' Engins u Saint-Nizier-du-Moucherotte,

— Il-canton ta' Voiron: ħlief għall-commune ta' Voreppe,

Fid-dipartiment ta' Savoie:

— Il-canton ta' (Le) Pont-de-Beauvoisin: il-communes ta' Belmont-Tramonet, (La) Bridoire, Domessin, (Le) Pont-de-Beauvoisin, Saint-Beron u Verel-de-Montbel biss,

— Il-canton ta' Saint-Genix-sur-Guiers ħlief għall-communes ta' Gerbaix, Marcieux u Novalaise.

5. **Rabta maż-żona ġeografika**:

5.1. *Speċifiċità taż-żona ġeografika*:

Fatturi naturali

It-territorju tas-"Saint-Marcellin" huwa parti mir-reġjun ta' Bas Dauphiné, bejn il-pjanuri tar-reġjun Lyon u l-muntanji tal-franka ta' Chartreuse u tal-Punent ta' Vercors. Huwa magħmul minn għoljiet u minn meded ta' art tal-era Terzjarja maqtugħa b'widien kbar u fil-Lvant imdawra b'żoni muntanjużi. Huwa jimmarka tranżizzjoni bla xkiel bejn il-muntanja u l-pjanura, bejn l-Alpi u Provence.

Il-klima hija fil-parti l-kbira moderata, tipika tal-għoljiet, b'temperaturi medji ta' bejn id-9 °C u l-11 °C u b'ammonti ta' xita li jvarjaw bejn it-800 mm u l-1 100 mm.

Dan it-territorju huwa kkaratterizzat mill-irjieħ li jonfħu prinċipalment mit-Tramuntana għan-Nofsinhar, u li huma ankrati fl-istorja u fil-kultura tal-produtturi u tal-proċessuri. Dan ir-riħ ippermetta t-tnixxif tal-ġewż u wkoll tat-tabakk kif ukoll tal-ġobon u influwenza l-arkitettura lokali. Huwa ffavorixxa t-twaqqif inizjali u l-istabbiliment tal-azjendi tal-ġobon f'dan it-territorju kollu. Din l-istruttura ilha s-snin ma tinbidel.

Fatturi umani

It-territorju tas-“Saint-Marcellin” huwa prinċiplament wieħed rurali u ferm agrikolu, b’perċentwal għoli ta’ żoni bil-ħaxix (żona tal-għalf ta’ bejn 40 % u 80 % tal-Art Agrikola Użata). Hawnhekk, wieħed isib taħlita ta’ biedja mħallta u trobbija tal-bhejjem, irrappreżentati prinċipalment mit-tkabbir tas-siġar (b’mod partikolari s-siġar tal-ġewż, li jipproċudu d-DPO “noix de Grenoble”) u mill-produzzjoni tal-ħalib.

Il-ġobon li inizjalment kien magħruf bħala “tomme” u prodott fl-irziezet sab, b’mod naturali għall-aħħar, l-identità tiegħu fi ħdan il-belt ta’ “Saint-Marcellin”, fejn mis-seklu 15 beda jsir l-iktar suq importanti tar-reġjun.

It-tnixxif tal-ġobon, tal-ġewż (u tat-tabakk) kien megħjun mill-irjieħ li jikkaratterizzaw dan it-territorju, u din hija r-raġuni għall-preżenza tal-kmamar ta’ tnixxif għall-ġewż fiż-żona kollha. Il-kmamar tat-tnixxif għall-ġewż setgħu wkoll iservu għat-tnixxif tal-ġobon, li kienu jitqiegħdu fi qfief imdendla biex l-irjieħ jilħquhom mid-direzzjonijiet kollha msejħa “tommiers”.

Mill-1870, xi kolletturi magħrufa bħala “coquetiers” kienu bdew iduru l-irziezet f’dati regolari. Huma bdew jikkonsenjaw dan il-ġobon fiċ-ċentri l-kbar ġirien: Romans, Grenoble, Lyon, Saint-Étienne u Avignon, li minn dak iż-żmien ’l hawn baqgħu konsumaturi prinċipali ta’ dan il-ġobon. Il-bdiewa, imħeġġa b’dan, bdew jipproduċu iktar ġobon, u b’hekk żviluppaw il-kummerċjalizzazzjoni tas-“Saint-Marcellin”.

Fis-snin 20 tas-seklu l-ieħor, dawk li qabel kienu l-kolletturi żviluppaw il-manifattura tal-ġobon b’teknika tal-produzzjoni tal-ġobon li kienet ispirata minn dik tal-irziezet (baqta tal-ħalib, l-użu ta’ qwieleb identiċi …). Huwa b’hekk li fir-reġjun ta’ Saint-Marcellin tfaċċaw l-ewwel azjendi tal-ġobon wara li ġiet stabbilita l-ewwel definizzjoni uffiċjali tas-Saint-Marcellin.

Il-katina ta’ produzzjoni tas-“Saint-Marcellin” ipprovat torganizza ruħha u tipproteġi l-prodott minn stadju ferm bikri. Fil-bidu kien hemm l-Union des Fabricants du «Saint-Marcellin» (l-Assoċjazzjoni tal-Manifatturi tas-“Saint-Marcellin”), imwaqqfa fl-1971 u wara l-Comité Interprofessionnel du Saint-Marcellin (il-Kumitat Interprofessjonali tas-“Saint-Marcellin”) imwaqqaf fl-1994 li jinkludi wkoll il-produtturi tal-ħalib u l-produtturi tal-azjendi. Minn dak iż-żmien ’l hawn, il-katina kollha saret involuta fil-promozzjoni tas-“Saint-Marcellin”, fit-titjib tal-kwalità u fl-istabbiliment ta’ miżuri għall-protezzjoni tal-isem.

5.2. *Speċifiċità tal-prodott*:

Karatteristiċi partikolari tal-ġobon

Is-“Saint-Marcellin” huwa ġobon ta’ daqs ċkejken li huwa kkaratterizzat mill-forma tiegħu ta’ ċirku bi truf li jagħtu fit-tond, minn dijametru ta’ madwar 7 cm, minn piż ta’ mill-inqas 80 gramma u minn għoli ta’ madwar 2 cm.

Mad-daqqa ta’ għajn, il-qoxra tiegħu, xi drabi xi ftit imkemxa, hija fil-parti l-kbira jew totalment mgħottija b’moffa bajda, beige jew griża tagħti fil-blu.

Meta jinqata’, il-parti interna tal-ġobon, kulur il-krema, tkun lixxa u omoġenja. Meta jittiekel, il-qoxra tiegħu bilkemm tinħass. Is-“Saint-Marcellin” artab jingħaraf mill-konsistenza li tinħall tiegħu, filwaqt li l-konsistenza tas-“Saint-Marcellin” niexef hija waħda soda.

It-togħma friska tiegħu għandha rikkezza aromatika ekwilibrata (togħma ta’ frott, ta’ għasel …) karatteristika tas-“Saint-Marcellin”, prinċipalment lattika u moderatament mielħa.

Għarfien tradizzjonali

L-għalf lokali u b’mod partikolari l-ħaxix għandu post importanti fl-għalf tal-merħla tal-ħalib, billi l-bhejjem jirgħu f’meded kbar għal perjodu minimu ta’ 180 jum fis-sena (popolazzjoni tal-azjendi limitata għal 1,4 LU/ha (unitajiet ta’ bhejjem għal kull ettaru)). Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom l-għan li jiggarantixxu livell għoli ta’ kwalità tal-ħalib użat.

Il-ħalib użat jiġi soġġett biss għal trattamenti termiċi limitati (projbizzjoni tal-pastorizzazzjoni) u ma jiġix standardizzat sabiex ikun jistgħu jiġu ppreservati l-kwalitalijiet oriġinali tiegħu kollha u sabiex ir-rikkezza aromatika tas-“Saint-Marcellin” tkun tista’ tiġi espressa.

Is-“Saint-Marcellin” jikseb l-identità sħiħa tiegħu u l-karattru tiegħu permezz ta’ teknika ta’ pproċessar speċifika, il-wirt ta’ metodi antiki. Il-karatteristiċi organolettiċi tipiċi tas-“Saint-Marcellin” jinkisbu permezz ta’ baqta tat-tip “lattiku”, li la tkun ippressata u lanqas maħduma u li tiġi xi ftit immelħa biex imbagħad titnixxef u titħalla timmatura.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra speċifiċi tal-prodott (għall-IĠP)*:

Ir-rabta mal-oriġini tas-"Saint-Marcellin" hija msejsa fuq ir-reputazzjoni tiegħu, fuq il-karatteristiċi partikolari tal-ġobon kif ukoll fuq l-għarfien tradizzjonali.

Il-produzzjoni tas-"Saint-Marcellin" hija bbażata fuq prattiki storiċi ta' trobbija tal-bhejjem (biedja mħallta u wkoll trobbija tal-bhejjem) u ta' pproċessar li huma marbuta mill-qrib mal-ambjent naturali:

— l-importanza tal-mergħa u l-għalf lokali fl-alimentazzjoni tal-annimali minħabba l-meded kbar tal-għalf preżenti fiż-żona ġeografika;

— in-natura mirjieħa taż-żona ġeografika li kkundizzjonat it-tradizzjoni tal-konservazzjoni tal-ġobon bit-tnixxif u bil-maturazzjoni.

Dawn il-kundizzjonijiet kollha ffavorixxew l-iżvilupp tal-produzzjoni ta' ġobon ċkejken li minn ferm kmieni kiseb l-isem ta' "Saint-Marcellin" (mis-seklu 15) billi ħa l-isem tas-suq prinċipali ta' dak iż-żmien. L-ewwel drabi li ssemma s-"Saint-Marcellin" kien fil-kontabbiltà tal-amministrazzjoni ta' Louis XI (is-seklu 15).

Mill-1935, il-ġobon "Saint-Marcellin" ġie deskritt uffiċjalment fi Franza fuq it-talba tal-operaturi taż-żona. Id-definizzjoni saret uffiċjali fl-1942, u nbidlet diversi drabi. Ilha sa mill-1980 tikkonforma mal-ispeċifikazzjoni attwali: "dijametru ta' madwar 70 millimetru, b'għoli ta' bejn l-20 millimetru u l-25 millimetru, jiżen mill-inqas 80 gramma, manifatturat bil-ħalib tal-baqra miżjud bit-tames, bil-parti interna ratba, li la hija maħduma u lanqas ippressata, hija ftit immelħa imma magħha la jiġu miżjuda ħwawar u lanqas taħwir […]". Din id-deskrizzjoni ppermettiet l-iżvilupp ikkontrollat tal-produzzjoni tas-"Saint-Marcellin".

Il-festa tas-"Saint-Marcellin" kif ukoll il-mużew tas-"Saint-Marcellin" u l-parteċipazzjoni tal-Comité pour le Saint-Marcellin fil-wirjiet agrikoli lokali u nazzjonali wasslu biex il-prodott iżomm ir-reputazzjoni tiegħu.

Xhieda tar-reputazzjoni attwali tas-"Saint-Marcellin" hija l-preżenza tiegħu f'għadd ta' menus gastronomiċi tar-restoranti ta' Dauphiné u tal-bliet ġirien (Lyon, Grenoble, u Saint-Étienne): huwa jista' jiġi ppreżentat fil-platt tal-ġobon jew sħun fuq l-insalati, f'ikel tal-għaġina jew "en gratin" … . "L'inventaire du patrimoine culinaire français" (l-inventarju tal-patrimonju kulinarju Franċiż, edizzjoni Rhône-Alpes) tal-1995, jikkonferma din ir-reputazzjoni u jiddedika artiklu lis-"Saint-Marcellin".

Bħalissa, l-isem "Saint-Marcellin" jintuża b'mod wiesa' mis-seba' azjendi tal-ġobon taż-żona tal-produzzjoni, kif jixhdu l-eżempji tat-tikketti pprovduti, u huwa magħruf sew kemm fuq il-livell reġjonali kif ukoll lil minn hekk. Fil-fatt, il-produzzjoni tal-2008 kienet ta' 35,5 miljun ġobon ittikkettati "Saint-Marcellin".

L-istorja antika ta' dan il-ġobon u d-definizzjoni bikrija tiegħu ppermettew l-iżvilupp ta' dan il-ġobon mingħajr ma ntilfet l-identità tiegħu. Illum, minħabba l-koeżjoni tal-katina ta' produzzjoni u l-identifikazzjoni tiegħu mat-territorju u mal-għarfien lokali, ir-reputazzjoni tas-"Saint-Marcellin" hija affermata sew fuq il-livell nazzjonali, minkejja li l-produzzjoni baqgħet prinċipalment lokalizzata fl-inħawi minn fejn oriġina.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPSaint-MarcellinV2.pdf

PROĊEDURI TAL-QORTI

Qorti tal-EFTA

2012/C 384/13 L-għamla tal-Qorti tal-EFTA – Il-Ħatra tar-Reġistratur tal-Qorti tal-EFTA 15

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 384/14 Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6747 – Energie Steiermark/Steweag-Steg) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata [1] 16

ATTI OĦRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 384/15 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel 17

2012/C 384/16 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel 21

MT

(1) Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT